Hongkong Post e-Cert
香港郵政電子核證

附加功能 EXTRA FEATURE
獲得 Adobe®信任，適用於 PDF 文件簽署
Trusted by Adobe® for signing PDF documents

香港郵政電子證書（個人）“互認版”新申請/續期申請表（電子證書 Token (FEITIAN)）

New Application/ Renewal Form for Hongkong Post e-Cert (Personal) with “Mutual Recognition” Status Certificate (e-Cert Token (FEITIAN))

請選擇以下其中之一種申請類別 Please choose either ONE of following application type:

☐ 新申請 New Application

☐ 續期申請 Renewal Application　　登記人參考編號 Subscriber Reference No.# _____

(注意：#載於原有證書內的資料會載入新的續期證書內 Note: #Same details of the existing certificate will be included in the renewed certificate.)

由香港郵政填寫 For use by Hongkong Post only
密碼信封參考編號 PIN Envelope No.:

請填寫你的個人資料 Please fill in your personal particulars
(注意：姓名、出生日期及香港身份證號碼須與香港身份證上資料相同Note：Name, date of birth and Hong Kong Identity Card (HKID) number must be the same as those which appear on your HKID)

英文姓名 Name in English

姓 Surname　　名 Given Name

☐ 先生 Mr
☐ 女士 Ms

香港身份證號碼 HKID Number#

( )

中文姓名 Name in Chinese

出生日期 Date of Birth [請參閱附注(i) Please see Note (i)]
(例如 e.g.：31/03/1969)

(日 Day) / (月 Month) / (年 Year)

聯絡電話 Contact Phone Number

本地郵遞地址(建議以英文填寫) **Local Postal Address** (in ENGLISH)

室 Room _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 大廈 Building _____

屋苑 / 街道及門牌 Estate / Street and No. _____

地區 District _____ ☐ 香港 HK ☐ 九龍 KLN ☐ 新界 NT

載入電子證書內的電郵地址（建議填寫）[請參閱附注(ii)]
e-mail address to be included in your e-Cert (Recommended) [Please see Note (ii)]

供聯絡用的電郵地址（建議填寫）e-mail address for contact purpose (Recommended)
☐ 與電子證書電郵地址相同 Same as the e-Cert e-mail address

（此電郵地址不會載入電子證書內 This e-mail address will not be included in the e-Cert）

電子證書儲存媒體[請參閱香港郵政網頁: https://www.eCert.gov.hk/product/ecert/type/per/pmr_c.html]
e-Cert Storage Medium [Please see Hongkong Post's website: https://www.eCert.gov.hk//product/ecert/type/per/pmr.html]

☑ 電子證書 Token (FEITIAN) 電子證書儲存於電子證書 Token (FEITIAN) 內並以郵遞方式寄到上述地址（另加港幣 290）
e-Cert Token (FEITIAN) Your e-Cert will be loaded onto e-Cert Token (FEITIAN) and delivered to the address above (extra HK$290)

申請人聲明 Declaration by the Applicant

本人為下開簽署人，現特此聲明：
(1) 本人在此申請表上提供的資料全屬真確，並同意此等資料是用作取代本人之前為申請發出同一電子證書而提供的資料（如有）；
(2) 本人確認所選的電子證書Token（FEITIAN）適用於本人將會使用的電子服務；
(3) 本人同意遵守《登記人條款及條件》及《核證作業準則》（已於香港郵政網頁http://www.eCert.gov.hk公布）所載各項規條，及同意香港郵政為處理這宗申請再向本人查詢；
(4) 如申請獲接納，本人明確同意並願意由香港郵政代本人製作密碼匙及將本人的個人資料（包括英文姓名、已加密的身份證號碼及電郵地址）列載於電子證書上，並將電子證書於香港郵政公開儲存庫公布；
(5) 本人知悉電子證書一經發出，其內容在電子證書有效期內無法更改；
(6) 本人知悉電子證書一經發出，電子證書Token（FEITIAN）在電子證書有效期內無法替換。

I, the undersigned, declare that:
(1) The above information provided by me in this application is true and accurate in all aspects and that it is to supersede the information provided on my prior application (if any) regarding the issuance of an e-Cert;
(2) I acknowledge that the e-Cert Token (FEITIAN) I have selected is acceptable for use with the electronic services I intend to access;
(3) I agree to be bound by the Subscriber Terms and Conditions as well as the provisions of the Certification Practice Statement published on Hongkong Post's web site at http://www.eCert.gov.hk, and consent to Hongkong Post making further enquiry of me necessary for the processing of this application;
(4) I expressly agree and consent to Hongkong Post's generation of my key pair on my behalf and inclusion of my personal data (including English name, encrypted HKID no. and e-mail address) in the e-Cert if my application is successful, and the e-Cert will be published in the Hongkong Post public repository;
(5) I acknowledge that once the e-Cert is issued, none of the contents of the e-Cert can be changed throughout the validity period of the e-Cert;
(6) I acknowledge that once the e-Cert is issued, the e-Cert Token (FEITIAN) cannot be replaced throughout the validity period of the e-Cert.

申請人簽署
Signature of Applicant

申請日期 Date of Application

(日 Day) / (月 Month) / (年 Year)

所需費用 Payment	**HK$**	**選項 Choice**	**HK$**
登記費 Subscription Fee			
一年有效期 1-year validity	**50**	☑	**50**
儲存媒體 Storage Medium			
電子證書 Token (FEITIAN) e-Cert Token (FEITIAN)	**290**	☑	**290**
		總計 TOTAL HK$:	**340**

你在此申請表格所填報的個人資料，香港郵政及其電子核證服務之營運商會用作為你提供電子證書服務的事宜。除非所作用途為法例容許又或屬法例規定，否則我們不會用足以辨識你身分的方式，向他人披露你的資料。你向我們提供你的個人資料，全屬自願性質。如未能提供有關資料，可能會影響處理你的電子證書申請。根據《個人資料（私隱）條例》，你有權查閱或更改香港郵政保存有關你的個人資料。如需查閱或更改資料，請填妥《查閱資料要求表格》（Pos736）或《改正個人資料要求表格》（Pos736A），然後交回任何一間郵政局或寄交香港郵政個人資料私隱主任。《查閱資料要求表格》和《改正個人資料要求表格》亦可於各郵政局索取。

The personal data you provided in this form will be used by Hongkong Post and its operator of e-Cert services for provision of e-Cert services to you. Information we collected about you will not be disclosed by us to any other party in a form that would identify you unless it is permitted or authorised by law. It is voluntary for you to supply to us your personal data. Failure to provide related data may affect the processing of your application. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right to request access to or correction of the data about you being held by us. If you wish to do so, please complete the Data Access Request Form (Pos736) or Personal Data Correction Request Form (Pos736A) and return it to any post office or send it to our Personal Data Privacy Officer by e-mail or by post. The Data Access Request Form and Personal Data Correction Request Form are also available at all post offices.

以下各欄由香港郵政填寫 For use by Hongkong Post only

☐ 已核實申請人的身分 Applicant's HKID & identity checked
☐ 已核對申請表上的資料 Application form data checked
☐ 申請人已確定申請電子證書 Token (FEITIAN) Apply e-Cert Token (FEITIAN) is confirmed by the applicant
☐ 申請人已簽妥申請表 Application form signed by the applicant
☐ 已派發密碼信封及記錄其參考編號於申請表上 PIN Envelope delivered & recorded on the form
☐ 已發出收據(如適用) Receipt issued (if applicable)

接受申請表職員簽署 Accepting Officer's signature

日期 Date

(日 Day) / (月 Month) / (年 Year)

郵政局郵戳 Post Office Datestamp

CERTIZEN
The operator of Hongkong Post e-Cert services
香港郵政電子核證服務之營運商

Hongkong Post e-Cert
香港郵政電子核證

附注 Note

(i) 電子證書（個人）“互認版”只會發出予十八歲或以上人士。e-Cert (Personal) with “Mutual Recognition” Status will only be issued to persons aged 18 or above.

(ii) 你可選擇不在電子證書內載入任何電郵地址。
You may choose not to include any email address in your e-Cert.

(iii) 申請人須**親身**前往任何一間郵政局，遞交申請表及登記費用；並同時進行當面確認身分的手續。
The Subscriber is required to submit the application form and subscription fees **IN PERSON** at any post office where a face-to-face authentication of the Subscriber's identity will be conducted.

(iv) 電子證書的有效期由其製作日期起計。
The e-Cert validity period will start on the date the e-Cert is generated.

(v) 聯絡我們 Contact us：電話 Tel：2921 6633　電郵 Email：enquiry@eCert.gov.hk　傳真 Fax：2775 9130　郵遞 Mail：東九龍郵政局信箱 68777 號香港郵政核證機關 Hongkong Post Certification Authority, Kowloon East Post Office Box No. 68777
網址 Website：www.eCert.gov.hk

Subscriber Terms and Conditions of e-Cert (Personal) with “Mutual Recognition” Status Important: Read Carefully

The Hong Kong Post Office (“HKPost”) as represented by the Postmaster General and the Applicant of Hongkong Post e-Cert (“e-Cert(s)”), hereby agree as follows:-

1. The Certification Practice Statement (“CPS”) governs the issuance of e-Certs and certification services provided by HKPost. The CPS is publicly accessible at the HKPost website at http://www.eCert.gov.hk. All terms and expressions appearing herein unless otherwise defined herein shall have the meanings given them in the CPS.
2. By submitting the e-Cert Application Form, the Applicant confirms to have read and understood these Terms and Conditions and have full notice of the obligations and liabilities of the Subscribers and Relying Parties as set out in the CPS.
3. HKPost has designated the e-Cert (Personal) with Mutual Recognition Status to participate in the mutual recognition scheme under the Mutual Recognition Arrangement. For the specific certificate types with mutual recognition status and the verification method of these certificate types, please refer to the official trust list published by the Economic and Information Commission of Guangdong Province to confirm whether the certificate types have valid mutual recognition status and their validity period. A copy of the entries is also maintained in the trust list of the DPO for reference.
4. In consideration of HKPost processing the Applicant's application, it is agreed by the Applicant that these Terms and Conditions, together with the CPS, constitute the entire Subscriber Agreement referred to in the CPS between HKPost and the Applicant, and supersede all prior or contemporaneous agreements or understanding between HKPost and the Applicant regarding the issuance of e-Certs.
5. A Subscriber is an Applicant who: (i) is named or identified in the e-Cert as the person to whom the e-Cert is issued; (ii) has signed these Terms and Conditions by signing and submitting the application form for e-Cert (Personal); and (iii) holds a Private Key which corresponds to a Public Key listed in that e-Cert.
6. By submission and signing of the e-Cert application form containing these Terms and Conditions, the Applicant:
   a) agrees to pay HKPost the appropriate fee in respect of the issuance of the e-Cert unless such fee has been waived by HKPost in writing;
   b) agrees to be bound by (i) these Terms and Conditions; and (ii) the provisions of the CPS;
   c) agrees that the use of the Private Key and the e-Cert is at the sole risk of the Subscriber;
   d) agrees that HKPost does not give any implied or express warranties in relation to the Private Key and e-Cert issued by HKPost;
   e) acknowledges that if he/she does not discharge his/her/its responsibilities as set out in these Terms and Conditions and the CPS properly or at all, he/she may become liable to pay HKPost and/or other persons (including Relying Parties) damages in respect of liabilities or loss and damage they may incur or suffer in consequence;
   f) undertakes to protect the confidentiality and the integrity of his/her Private Key by using reasonable precautions to prevent its loss, disclosure, or unauthorised use;
   g) undertakes to report any loss or compromise of his/her Private Key immediately upon discovery of the loss or compromise and/or of any circumstance in which the e-Cert should be revoked;
   h) agrees to be forfeited the use of any Private Key embedded on his/her Hong Kong Identity Card (“HKID”) in case his/her HKID is seized by the Immigration Department or other law enforcement agencies under the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China (“HKSAR”), and that HKPost and the Government of the HKSAR shall be under no liability to him/her in respect of any such event;
   i) authorises the publication of the e-Cert to any other person or in the HKPost repository and accepts the e-Cert to be issued;
   j) agrees that the Postmaster General may limit his/her liability and/or that of HKPost for negligence and/or breach of contract as set out in the CPS, these Terms and Conditions, and/or the Private Key and/or the e-Cert issued by HKPost; and
   k) agrees that the Postmaster General may further appoint either agents or sub-contractors to perform his/her obligations under the CPS and/or these Terms and Conditions.
7. The Applicant, and as the Subscriber upon acceptance of the e-Cert issued to him/her, warrants (promises) to HKPost and represents to all other relevant parties (and in particular Relying Parties) that during the operational period of the e-Cert the following facts are and will remain true:
   a) no other person has had access to his/her Private Key;
   b) all information and representations made by him/her that are included in the e-Cert are true; and
   c) the Private Key and e-Cert are used exclusively for authorised and legal purposes, and in a manner that will not infringe any third party rights.
8. In accordance with the CPS, HKPost is responsible for the use of a trustworthy system to:
   a) issue and publish e-Cert(s) in a timely manner;
   b) notify an Applicant of the rejection of his/her application;
   c) notify an Applicant of the approval of his/her application and how his/her e-Cert can be retrieved;
   d) revoke an e-Cert and publish Certificate Revocation Lists in a timely manner; and
   e) notify a Subscriber of the revocation of his/her e-Cert.
9. The Subscriber undertakes to pay HKPost a Subscription Fee for each subscription period as specified in the CPS. The Subscription Fee shall be paid before the commencement of each subscription period unless being waived by HKPost in writing. HKPost reserves its absolute right to review and determine the Subscription Fee from time to time and will publish the Subscription Fee via the HKPost website at http://www.eCert.gov.hk for the information of the Subscribers and the public.
10. If any terms, or any part of any terms, of these Terms and Conditions are found by any court to be illegal, void or unenforceable, they shall be severed and deleted, but this shall not affect the validity and enforceability of the remaining terms, or remaining part of any terms, of these Terms and Conditions.
11. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China (“HKSAR”).
12. A party whether HKPost or a Subscriber or a Relying Party or the Contractor or RA (each a Party) shall first refer any dispute or difference arising out of or in connection with the CPS or these Terms and Conditions to mediation in accordance with The Government of the Hong Kong Special Administrative Region Mediation Rules prevailing at the time.
13. If the said dispute or difference is not settled by mediation according to above, a Party may institute litigation in respect of the said dispute or difference. The Parties agree that the courts of Hong Kong shall have exclusive jurisdiction in respect of the said dispute or difference.
14. The submission of the e-Cert Application Form and its receipt by HKPost do not guarantee approval of the application. If the application is rejected, the Applicant will be notified of the rejection. If the application is approved, the Applicant shall be bound by these Terms and Conditions as well as the provisions of the CPS.

電子證書（個人）“互認版”的 《登記人條款及條件》 重要資料：務請細閱

由香港郵政署長代表的香港郵政署（“香港郵政”）與香港郵政電子證書（“電子證書”）的申請人擬達成以下協議：

1. 《核證作業準則》（“《準則》”）規管香港郵政簽發電子證書及提供核證服務事宜。《準則》載於香港郵政網頁（網址：http://www.eCert.gov.hk），供公眾人士查閱。除非本文另有定義，否則本文中出現的所有術語和表述應具有《準則》賦予它們的含義。
2. 申請人遞交電子證書申請表格，即確認已閱讀並明白本條款及條件，且完全知悉《準則》所列的登記人及倚據證書人士的義務及法律責任。
3. 香港郵政已指定電子證書（個人）“互認版”參與《粵港兩地電子簽名證書互認辦法》下的證書互認計劃。有關具互認資格的特定證書類別及這些證書類別的互認識別方法，請參閱廣東省經濟和信息化委員會發布的官方信任列表，以確定證書類別是否具互認資格及其有效期。數字政策辦公室亦會在其信任列表備存有關資料的副本，以供參考。
4. 就香港郵政處理申請人的申請而言，申請人同意本條款及條件連同《準則》構成《準則》所提述香港郵政與申請人訂立的整份《登記人協議》，並取代香港郵政與申請人所有先前或現時有效並關乎發出電子證書的協議或諒解協定。
5. “登記人”指符合以下說明的申請人：(i)電子證書指名或識別為獲發給該電子證書的申請人；(ii)已簽署《登記人條款及條件》（透過簽署並提交電子證書（個人）申請的方式）的申請人；及(iii)持有與該電子證書內所列的公開密碼匙對應的私人密碼匙的申請人。
6. 申請人遞交並簽署包含本條款及條件的電子證書申請表格，即：
   a) 同意就電子證書的簽發向香港郵政繳付適當費用，除非有關費用獲香港郵政以書面豁免；
   b) 同意受(i)本條款及條件及(ii)《準則》條文的約束；
   c) 同意有關使用私人密碼匙及電子證書的風險全由登記人承擔；
   d) 同意香港郵政從未就香港郵政簽發的私人密碼匙及電子證書作出任何隱含或明示的保證；
   e) 承諾如未有妥善履行或不曾履行本條款及條件以及《準則》內列明的責任，則或須就香港郵政及/ 或其他人（包括倚據證書人士）因此而招致或蒙受的法律責任或損失及損害，向其支付損害賠償；
   f) 承諾採取合理預防措施，保護其私人密碼匙的機密性（即予以保密）及完整性，以免丟失、外泄或遭人擅自使用；
   g) 承諾一旦發現私人密碼匙有任何丟失或外泄，以及/ 或出現電子證書應予撤銷的情況時，立即作出通報；
   h) 同意倘其香港身份證遭入境事務處或其他執法機關根據中華人民共和國香港特別行政區（“香港特區”）法例沒收，則放棄使用任何載於其香港身份證內的私人密碼匙，而香港郵政及香港特區政府無須就任何此等情況對申請人負上任何責任；
   i) 批准將電子證書向任何其他人公布或在香港郵政儲存庫內公布，並接受將予發出的電子證書；
   j) 同意香港郵政署長可局限他/ 她及/ 或香港郵政因疏忽及/ 或違反《準則》、本條款及條件、及/ 或香港郵政所簽發私人密碼匙及/ 或電子證書內列明的合約而引致的法律責任；以及
   k) 同意香港郵政署長可以指定其他代理人或分包商履行其在《準則》及/ 或本條款及條件下的義務。
7. 申請人（並於接受向其簽發的電子證書時成為登記人），向香港郵政保證（承諾）並向所有其他有關各方（尤其是倚據證書人士）表述，下開事實在電子證書有效期間俱屬真確並將保持真確：
   a) 任何其他人均不能取用其私人密碼匙；
   b) 電子證書內由其提供的一切資料及作出的申述均為屬實；以及
   c) 私人密碼匙及電子證書只用作經授權及合法的用途，而使用方式不會侵犯任何第三者權益。
8. 根據《準則》，香港郵政有責任使用可靠的系統以：
   a) 及時發出及公布電子證書；
   b) 通知申請人其申請被拒；
   c) 通知申請人其申請獲批及如何提取其電子證書；
   d) 撤銷電子證書並及時公布“電子證書撤銷清單”；以及
   e) 通知登記人其電子證書被撤銷。
9. 登記人承諾向香港郵政支付《準則》所指明的每個登記使用期的登記費用。登記費用須於每個登記使用期開始前支付，除非獲香港郵政以書面豁免。香港郵政保留絕對權利不時檢討及釐定登記費用，並於香港郵政網頁（網址：http://www.eCert.gov.hk）公布，讓登記人及公眾人士有所知悉。
10. 若本條款及條件的任何條文或任何條文的任何部分被法庭裁定為非法、無效或不可執行，則其將被分割及刪除，但此並不影響本條款及條件的其餘條文或任何條文的其餘部分的有效性及可執行性。
11. 本條款及條件受中華人民共和國香港特別行政區（“香港特區”）法律管限，並按香港特區法律詮釋。
12. 任何一方（不論是香港郵政、登記人、倚據人士、承辦商或核證登記機關（各稱為一方））如因本核證作業準則而產生或與之相關的任何爭議或分歧，須首先按照當時有效的《香港特別行政區政府調解規則》進行調解。
13. 如上述爭議或分歧未能透過調解解決，任何一方均可就該爭議或分歧提出訴訟。各方同意，香港法院對該爭議或分歧享有專有司法管轄權。
14. 香港郵政收到申請人遞交的電子證書申請表格，並不保證申請會被批准。如申請被拒，申請人將接獲通知。如申請獲批，申請人須受本條款及條件以及《準則》條文的約束。

CERTIZEN
The operator of Hongkong Post e-Cert services
香港郵政電子核證服務之營運商